

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

25 FÉVRIER 1954.

25 FEBRUARI 1954.

PROJET DE LOI

autorisant le Roi à soumettre la pratique du camping à une réglementation dans le but d'assurer, en cette matière, l'hygiène, la sécurité, la tranquillité et la moralité publiques.

WETSONTWERP

waarbij de Koning er toe gemachtigd wordt de beoefening van het kamperen te onderwerpen aan een regeling die ten doel heeft op dat gebied de openbare hygiëne, veiligheid, rust en zedelijkheid te verzekeren.

PROJET TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE SENAAT (1).

Article premier.

Le Roi est autorisé à réglementer la pratique du camping dans le but d'assurer, en cette matière, l'hygiène, la sécurité, la tranquillité et la moralité publiques.

Eerste artikel.

De Koning wordt er toe gemachtigd de beoefening van het kamperen te regelen ten einde op dat gebied de openbare hygiëne, veiligheid, rust en zedelijkheid te verzekeren.

Art. 2.

Les infractions aux arrêtés qui seront pris en exécution de la présente loi seront punies d'une amende de 1 franc à 25 franc et d'un emprisonnement de 1 jour à sept jours, ou d'une de ces peines seulement.

Art. 2.

De overtredingen van de besluiten die ter uitvoering van deze wet zullen worden genomen, worden gestraft met geldboete van 1 frank tot 25 frank en met gevangenisstraf van één dag tot zeven dagen, of met één van die straffen alleen.

Art. 3.

Sans préjudice de la compétence attribuée aux officiers de police judiciaire, les agents de la police communale et les fonctionnaires et agents du Commissariat général au tourisme désignés par le Roi à cette fin sont chargés de rechercher et de constater par des procès-verbaux les infractions aux arrêtés qui seront pris en exécution de la présente loi. Ces procès-verbaux font foi jusqu'à preuve contraire.

Art. 3.

Onverminderd de bevoegdheid aan de officieren van gerechtelijke politie toegekend, worden de agenten van de gemeentelijke politie en de ambtenaren en beambten van het Commissariaat-generaal voor toerisme, door de Koning daartoe aangeduid, belast met het opsporen en het vaststellen door middel van processen-verbaal, van de overtredingen van de besluiten welke ter uitvoering van deze wet zullen worden genomen. Deze processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is.

Bruxelles, le 24 février 1954.

Brussel, 24 Februari 1954.

Le Président du Sénat.

De Voorzitter van de Senaat.

P. STRUYE.

Les Secrétaires. | De Secretarissen.

J. JESPERS.
G. CROMMEN.

(1) Voir :

(1) Zie :

Documents du Sénat :

Stukken van de Senaat :

333 (1951-1952) + errata : Projet de loi.

333 (1951-1952) + errata : Wetsontwerp.

203 : Rapport.

203 : Verslag.

Annales du Sénat :

Handelingen van de Senaat :

24 février 1954.

24 Februari 1954.